Efectos secundarios

Algunos medicamentos tienen advertencias en la etiqueta; otros incluyen una lista de posibles efectos secundarios en la envoltura. Los efectos secundarios son generalmente cosas que pueden ocurrir al tomar una medicina determinada. Debe leer la lista de efectos secundarios para saber a qué atenerse. La mayoría de los efectos secundarios no son peligrosos, sólo fastidiosos. Sin embargo, ciertos efectos secundarios son peligrosos y debe llamar al médico si padece alguno de ellos.

"Medicine" y "drugs"

La palabra **medicine** tiene una variedad de significados.

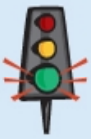
He studied medicine in college.	(medicine = science)
Él estudió medicina en la universidad.	*(medicina ciencia)*
Take your medicine.	(medicine = drug)
Tome su medicina.	*(medicina droga)*

La palabra **drugs** tiene un significado negativo cuando se refiere a sustancias ilegales. No obstante, **drugs** se usa con frecuencia para referirse a medicamentos legales sin riesgos.

Is that a prescription drug?
¿Es ésa una medicina bajo receta médica?

Is that a prescription medicine?
¿Es ésa una medicina bajo receta médica?

Todas las medicinas bajo receta médica o de venta libre, pueden llamarse **medications**. Para la mayoría de la gente, las palabras **drugs**, **medicine** y **medication** significan lo mismo.



Cuando visite una tienda de alimentos saludables, pídale a un empleado de la tienda que le aconseje qué comidas o vitaminas son buenas para alguna condición o enfermedad que usted tenga. Asegúrese de que entendió los efectos de las vitaminas, de lo contrario pida que se lo expliquen en inglés nuevamente.

Opuestos

El opuesto de **full** (lleno) es **empty** (vacío). El opuesto de **possible** (posible) es **impossible** (imposible).

The front of the bus is full. It's impossible to get a seat.
La parte delantera del autobús está llena. Es imposible conseguir asiento.

The back of the bus is empty. It's possible to get a seat.
La parte trasera del autobús está vacía. Es posible conseguir asiento.

Recommended (recomendado) no tiene una palabra de significado opuesto. Para formar el opuesto use **not**.

Do you recommend that movie?
¿Recomienda usted esa película?

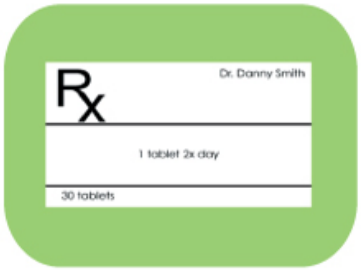
No, I don't recommend it. It was boring.
No, no la recomiendo. Era aburrida.

Apuntes

Medicinas bajo receta médica y medicinas de venta libre

Las medicinas bajo receta médica o **prescription drugs** no se pueden comprar sin receta médica. El médico escribe las instrucciones referentes a la cantidad de medicina que está recetando al paciente en una hoja de papel o llama a la farmacia. Él también da instrucciones que especifican cuándo y cómo se debe tomar la medicina.

La palabra **prescription** puede referirse a la hoja de papel, al pedido de la medicina por parte del doctor o a la medicina.



The doctor gave me a prescription this morning.
El doctor me dio una receta esta mañana.

The doctor called in my prescription.
El doctor llamó a la farmacia para dar mi receta.

I picked up my prescription on the way home.
Pasé a buscar mi medicina de camino a casa.

La receta se lleva generalmente a la farmacia. El farmacéutico prepara la medicina siguiendo las instrucciones de la receta. El farmacéutico debe seguir las instrucciones referentes a la dosis o cantidad de medicina y deberá informar al paciente de los efectos secundarios que pueda causar dicha medicina.

Muchas medicinas tienen versiones "genéricas" que son más baratas que las medicinas de marca. El farmacéutico suele preguntar al paciente si prefiere la medicina genérica o la de marca. Ciertas compañías de seguros reembolsan una cantidad menor por las medicinas de marca.

En una farmacia, usted puede comprar medicinas bajo receta médica o medicinas de venta libre. Los farmacéuticos pueden recomendarle una medicina de venta libre para tratar determinados síntomas tales como la tos o la congestión. Algunas medicinas comunes de venta libre son: aspirina, jarabe para la tos y algunos descongestionantes suaves.

Las etiquetas de las medicinas bajo receta médica

Cada medicina bajo receta médica viene con una etiqueta. La etiqueta contiene información muy importante: el nombre del doctor y del paciente, el nombre de la medicina y la dosis recetada. También indica la cantidad de veces que se puede renovar e incluye una serie de advertencias que el paciente debe saber. Veamos algunas de las advertencias más frecuentes.

May cause drowsiness.
Puede causar somnolencia.

Take on a full stomach.
Tómese con el estómago lleno.

Take with lots of water.
Tómese con mucha agua.

Do not take with milk or milk products.
No se (la) tome con leche o productos lácteos.

Avoid alcohol while taking this medication.
Evite el consumo de alcohol mientras tome esta medicina.

Es importante hablar de estas advertencias con el farmacéutico cuando vaya a buscar un medicamento.

Las etiquetas de las medicinas bajo receta médica tienen una o más abreviaturas. Esto permite que toda la información necesaria quepa en un área muy pequeña. Algunas de las abreviaturas comunes son:

Rx	prescription	*bajo receta médica*
tsp.	teaspoon	*cucharada de té, cucharadita*
tbsp.	tablespoon	*cucharada sopera*
tab.	tablet	*tableta*
cap.	capsule	*cápsula*
X	times, as in 3 X day (3 times a day) *veces, 3 veces al día*	

Todas las medicinas bajo receta médica deben tomarse exactamente tal y como se indica en la etiqueta. La mayoría de las medicinas bajo receta médica muestran la dosis diaria . Hay varias palabras que significan cada día: **daily**, **each day**, **per day** y **a day** son algunas de ellas.

Una vez, dos veces

Once y **twice** significan lo mismo que **one time** y **two times**. **Once** y **twice** se usan con más frecuencia que **one time** y **two times.**

He read the sentence once.
Él leyó la oración una vez.

He read the sentence one time.
Él leyó la oración una vez.

They were late twice last week.
Ellos llegaron tarde dos veces la semana pasada.

They were late two times last week.
Ellos llegaron tarde dos veces la semana pasada.

Con todos los números excepto uno y dos, use la palabra **times**.

I saw the movie once. My sister saw it four times!
Yo vi la película una vez. ¡Mi hermana la vio cuatro veces!

They were late three times last week.
Ellos llegaron tarde tres veces la semana pasada.